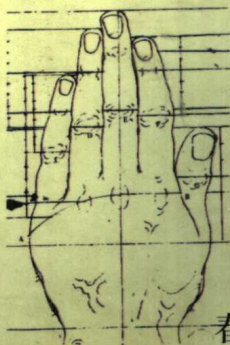


IMAGES DU CORPS

阅读身体系列·

身体意象

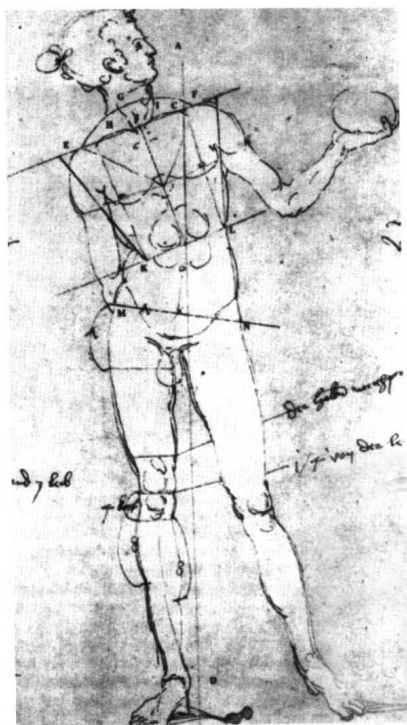
[法] 马克·勒伯 著
汤皇珍 译



春风文艺出版社

身体意象

[法] 马克·勒伯 著
汤皇珍 译



春风文艺出版社

图书在版编目(CIP)数据

身体意象/[法]勒伯著;汤皇珍译.-沈阳:春风文艺出版社,1999.6

ISBN 7-5313-1839-3

I. 身… II. ①勒… ②汤… III. 人体美 IV. B83

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (1999) 第 27949 号

Images du Corps

Copyright © 1986 by Editions Présence Contemporaine

Chinese Copyright © 1996 Yuan-Liou Publishing CO., LTD.

Traditional Chinese published in 1996 by YUAN-LIOU PUBLISHING - CO., LTD. Taiwan

Simplified Chinese published in 1999 by Chun Feng Literature Publishing House

Published by arrangement with Yuan-Liou Publishing Co., Ltd. Taiwan

ALL RIGHTS RESERVED

春风文艺出版社出版

(沈阳市和平区北一马路 108 号 邮政编码 110001)

沈阳新华印刷厂印刷 春风文艺出版社发行

开本:850×1168 1/32 字数:159 千字 印张:8¼ 插页:6

印数:1—5 000 册

1999 年 6 月第 1 版

1999 年 6 月第 1 次印刷

责任编辑:周荣胜

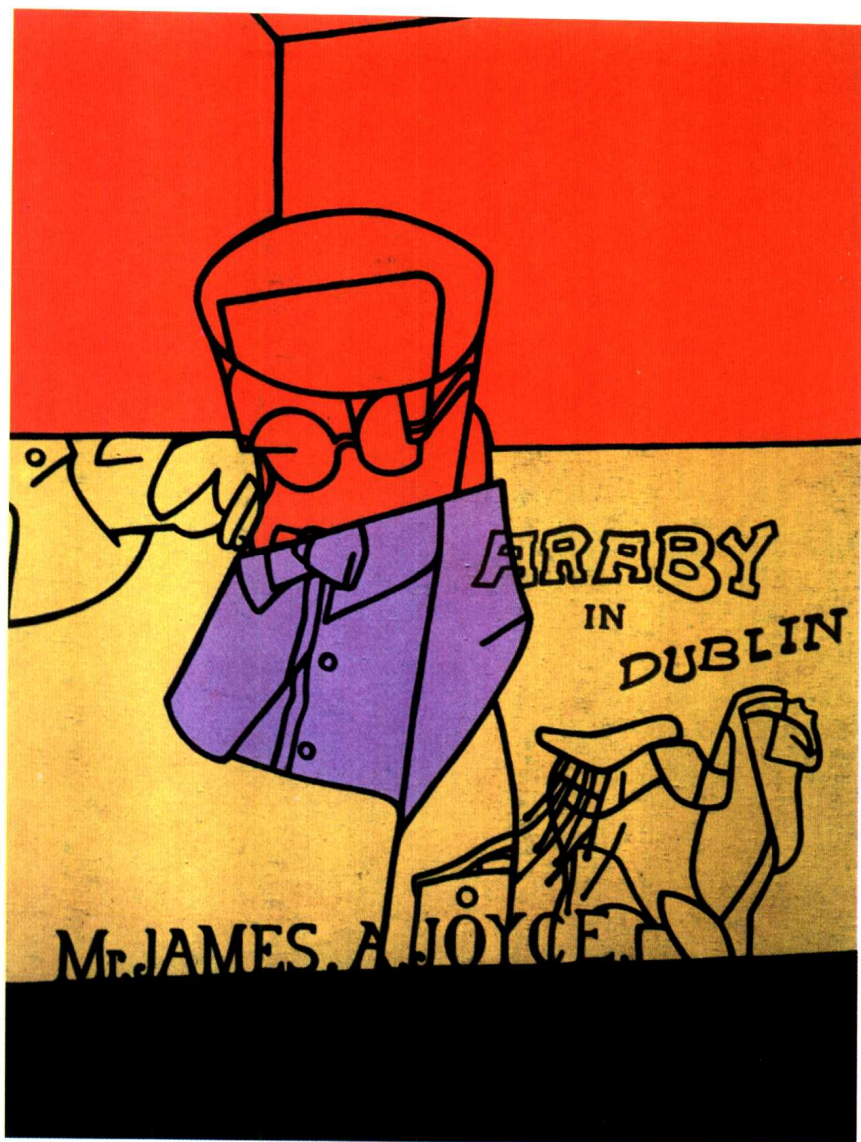
责任校对:陆 吉

封面设计:王复冈

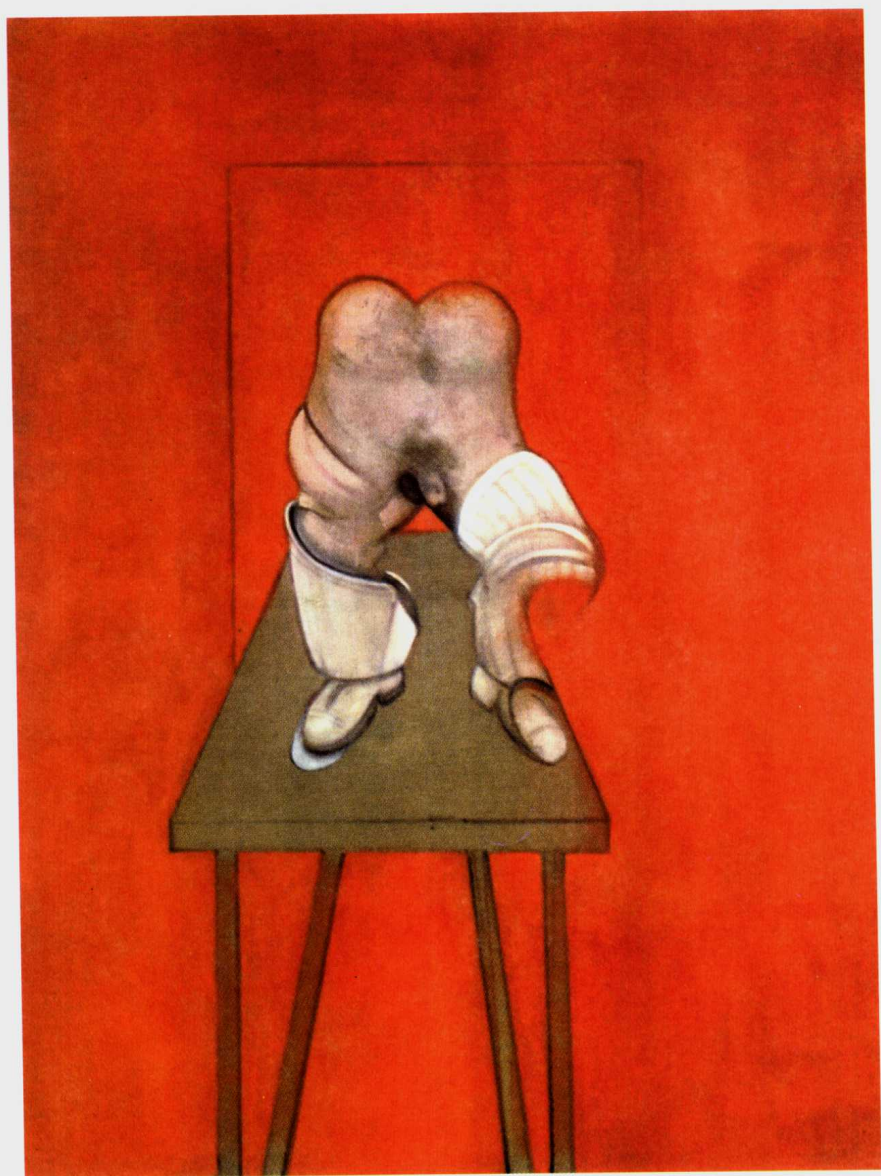
ISBN 7-5313-1839-3/G·127 定价:17.00 元



1 杰克梅第,《卡洛琳娜》(Caroline), 1965 油彩、画布, 129.5 × 88.5 公分, 巴黎国立现代美术馆收藏



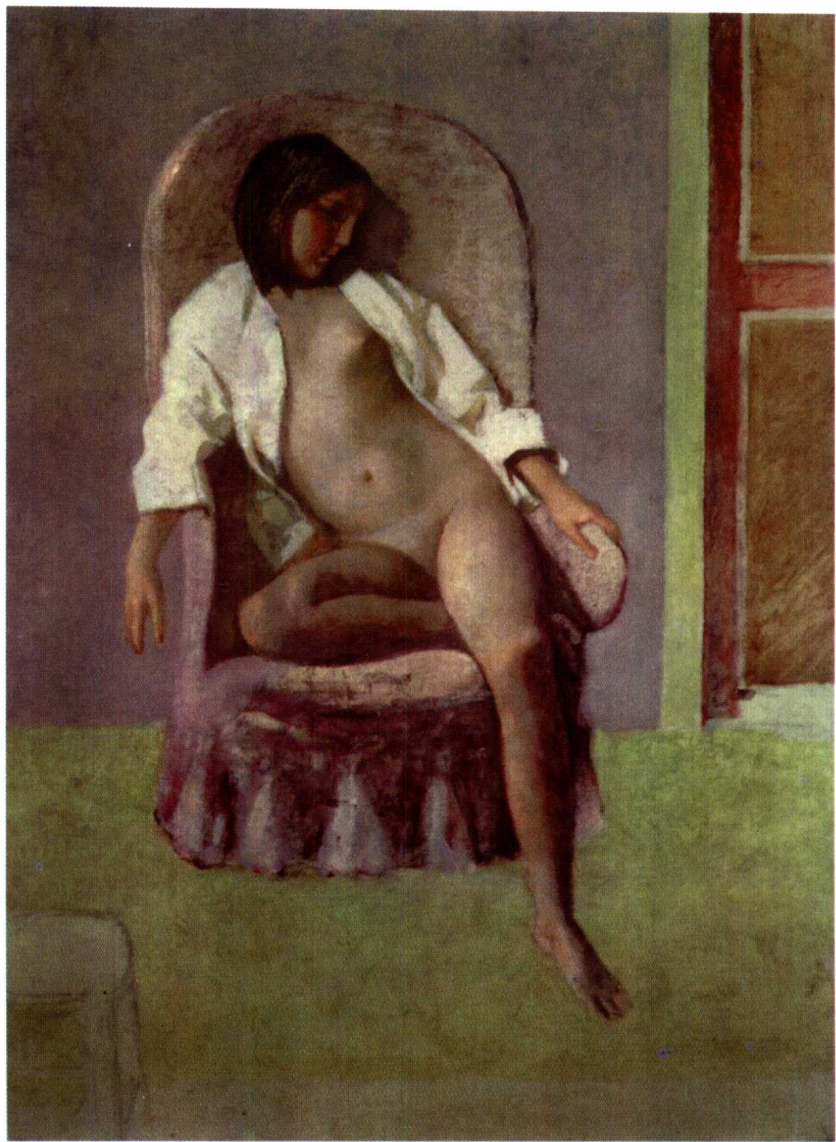
2 阿达米,《乔哀思的小角落》(Ritratto di James Joyce), 1975 压克力、画布, 73 × 60 公分, 私人收藏



3 培根,《人体习作》(*Study of the Human Body*), 1981-1982 油彩、粉彩、画布, 198 × 147 公分, 巴黎国立现代美术馆收藏



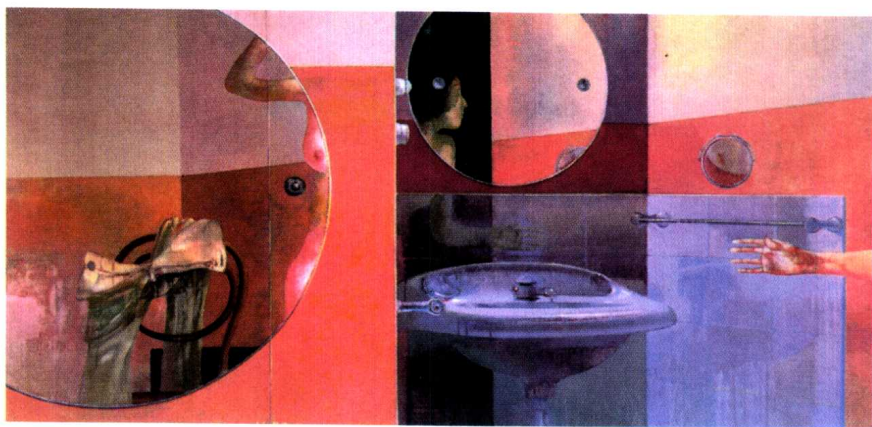
4 维力科维奇,《尾随追赶, 脸容 VII》(*Poursuite Figure VII*), 1984 油画、画布, 198 × 146 公分, 巴黎国立现代美术馆收藏



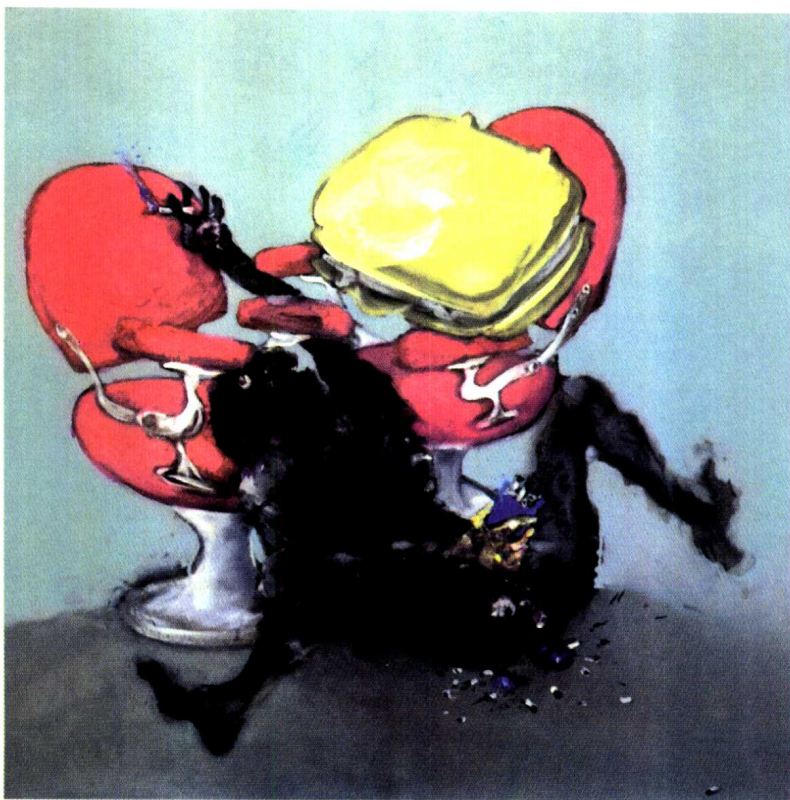
5 巴尔蒂斯,《半睡裸女》(Nu Endormi), 1973-1977 油彩、画布, 200 × 150 公分



6 胡斯汀,《在蓝条纹壁纸前的伴侣》(*Couple Devant le Papier Peint Bleu*),
1985 压克力、画布, 146 × 114 公分



7 克蒙尼尼



8 海贝侯勒,《滑倒》(La Glissade), 1985 色料、画布, 190 × 190 公分



9 马奈《奥林匹亚》，1863

编者的话

周荣胜

人的身体是人的灵魂的最好的图画。

——维特根斯坦《哲学研究》

身体是一个问题，迷人而深奥。我们每个人都拥有一个身体，并且天天都遭遇他人的身体，但是，这不表明我们对身体有充分的认识，比如身体与肉体是一回事吗？人们通常把身体（Body）当作肉体（Flesh），仅就思想而言，这是对身体的降格。身体是多维度、多层次的现象，其意义随民族与性别的不同而不同，随历史与境遇的变化而变化，例如，社会学家约翰·奥尼尔区分出了五种身体：世界身体、社会身体、政治身体、消费身体和医学身体。仅当身体被视为生理学、解剖学的对象时，它才是肉体，因此肉体只是身体的一个层面，一个基础的层面。

身体是一个悖论。一方面它是被自然、社会与文化构成的。人类的身体形象、身体经验和身体知识都受制于具体的生活环境和文化形态，因此，身体有一部历史，而非一成不变，米歇尔·费尔（Michel Feher）主编的三卷本《身体史话》便是这一思路的重要成果；另一方面，身体又是构成世界的原型。人类从远古时代起便以自己的身体为原型去构想宇宙的形态、社会的形态、乃至精神的形态，世界各民族的创世神话都说明了这个问题，维科在他的《新

科学》中把它概括为原始心智的普遍规律，在文明世界里它依然以诗性智慧的方式积极地运作着。梅洛·庞蒂创立了以身体为基础的存在现象学，诠释了身体在世界构成中的奠基作用，从此提升了身体在当代思想中的地位。今天，我们可以说，缺乏身体范畴和体现逻辑（an embodied logic），我们就无从把握周围的世界。

我们编辑“阅读身体”系列有两个目的：一是集中译介一批有份量的身体研究的学术著作，把身体这个课题介绍到中国来。自1980年代以来，身体的跨学科研究在西方已经有了长足的发展，社会学、人类文化学、文化研究、精神分析学、女性主义等都把它作为主要课题。希望选入的这些见解独特、角度新颖的著作能给我们带来一种新的视域，催生我们自己的身体研究；二是不忍坐观今日的身体实践，这个消费社会只知道作为肉体的身体，无视身体的更高层面，对身体极尽贬损之能事，身体几乎沦为性和商品的消费机器。在步入新世纪之际，我们理应重审自己的身体知识，淘汰陈腐的身体观念，用更深厚的思想建设健康而美丽的身体。

“阅读身体”系列的顺利进行受惠于诸多师友同道的帮助，尤其是得到了出版家安波舜先生的鼎力支持和思想家刘小枫教授的悉心关照，在此，我和读者一道向他们表示感谢！然而，囿于编者的学识，以及时间的匆促，缺欠在所难免，恳请四海专家、广大读者多批评，献良策，把这个系列办好。

1998年10月，北京

译 序

汤皇珍

头脑中的新鲜事物，落到纸上变得平凡不堪，这是我最近最大的苦恼。我的前额发着高烧，梦中不停呓语，书里不知某处的叙述反反复复地在争吵辩论；可能在走路的时候，可能在洗澡的当儿，原来片片断断的意念蜂涌而至，来不及记录，已经消失无踪。

去年的某日，我译完这本书的时候，因为体力的过度透支以及折冲于两种语文认知间的百般困扰，曾经疯狂地虚拟了一篇译后感言，从凡·高无可避免的自残写到感谢书桌前伴我日日月月的一方风景为止。然后，我一定把它随手塞进不知道书柜里的哪一个缝隙中。

人生可期待。在交出译序之后的一个礼拜，我又重新改写。毕竟我自不量力又极端胆大地接下这本书的翻译，只为了让画家所不能避免的这个烟硝战场得以公诸于世。

这本书讲的是我们如何与身体相见，如何在绘画里与身体会面，当身体不再是身体而是身体的意象时，它如何现身？其实，我们很不了解这只臭皮囊。而就因为与你如影随形，这样亲密的关系，你却居然不了解它，值得研究。

作者抽丝剥网，选出艺术家、拿来艺术品，为了真相，不惜冒着被吞噬分尸的致命危机，进入人身牛头怪的迷宫搜寻，终于揭露一项有关“现代性”的宣言：身体意象要在绘画中现身，皆缘于一场意外，一场肉搏的意外！也就是说，身体无论如何不可能摆脱这只臭皮囊而独活，尤其在绘画里更不可能。

绘画有一秘密机制：意象的完成必须“附着”在作为撑载体的表面上。这种关系好比画家与“模特儿”，好像画家拿着备好的涂料，面对那张等着他的撑载体。这是一个战场——画家与其笔下形貌相对拉扯肉搏的现场，只要一动就开火。身体在材质的扭打搏斗中摇摇晃晃地摆动而出，形貌便是它所诞生的那个空间的效应结局。而画家视记着痛苦痕迹的表面相类于身体的可感肌肤，他全部的恐惧与狂喜皆源于在意象的身上注记手部动作的过程。如果你到了这个地步还不明白恐怖的存在，那每一笔划下的痕迹是落在谁的身上呢？落在材质体的一笔一划是不是也烙在画家身上？当这个被绘画的身体和执行绘画的身体通过秘密机制结合为一，有多残酷！画家在画上扭打折伤的不正是自己吗？不论是哪个“身体”反作哪个身体，形貌便在我对我自己施加的暴力下创世初生！一具只有从其狂喜和痛苦中才能重新认出自己还是个“身体”的身体，便是具有“现代性”宿命的身体意象。一个全新的毁灭与重生。

全力挣扎而出的形貌如何才得乍见？既曰乍见，显示它不但困难而且稍纵即逝。然而，绘画必须运用自己的规

则来解决自己的问题。绘画专注于己，不假外求，由于它的实存而穿越了分隔事物与真实的那一限制，珍贵而奇特。这是牵涉观视和绘画机制联合起来的双重游戏。除非你弄明白它们的运作，否则不知薄薄的材质如何性感、暴力，甚至“色情”。说明白一些，眼睛终为绘画所捕食！

当眼睛贵张得老大被着实吓呆的时候，你便看见了绘画向你投掷而来的“可见物”——那些突然乍现的残肢是你的身体。它们片断肢节、血肉模糊地嵌入一个不可测度的“现代”空间。各种错乱失常、所有移位换意，无由的交易，任性的仪式，乐此不疲也无尽孤寂。最后，连“看”也不再无辜。

每一次观视皆先于形貌之始，每一次观视皆如刀划开，因为“看”的欲望而肢解了身体。一次又一次的“看”，加速身体与另一身体、甚至就是它自己结合又脱开的疯狂。没有肢解怎么能够看见自己呢？画家与其所画的_{身体}，又一次通过艺术的规则，在这种形与场、体与血、外皮与内脏的交织穿梭、反转照映中彼此凝视。你与你的身体，因为凝视，痛苦剥离，乍现在时间之外的“现在”。

荒野上，石头排列的人形，记忆着曾经客死异乡的流浪者。引你回头的不仅是这个谜样的死者复本，也是那些真真实实竖立在那儿的石头。如果不是如此，落入绘画的身体无由藉着绘画秘密机制不断反复倍增，终致喝住光彩而短暂的意象，幻生那一辈子也忘不了的眼睛震慑！如果不是加诸画面的暴力也会反作用到画家身上，那么凡·高割耳的自残也不过是件与绘画无关的传奇罢了。

目 录

编者的话·····	(1)
-----------	-----

译序·····	汤皇珍(1)
---------	--------

1 身体本身 ·····	(1)
--------------	-----

自画像群 ·····	(3)
------------	-----

《奥林匹亚》·····	(5)
-------------	-----

还是《奥林匹亚》·····	(8)
---------------	-----

酷似·····	(11)
---------	------

2 形与场·····	(13)
------------	------

开缝(论阿达米)·····	(16)
---------------	------

所有绘画皆是一场意外(论培根)·····	(19)
----------------------	------

画家不是游戏的主人·····	(21)
----------------	------

空间问题(论培根)·····	(26)
----------------	------

想像材质(论依布斯德贵)·····	(35)
-------------------	------

混乱(论维力科维奇)·····	(41)
-----------------	------

没有笔直的路径(论杜布菲)·····	(45)
--------------------	------